

吉祥年夜飯豐儉由人

688到1688元一路發發

【明報專訊】農曆新年是華人最重要的節日，今天是大年三十，更是全家團圓吃年夜飯，歡慶新春的好日子。不管是在外就餐還是在家自己準備，年夜飯離不開「吉祥」兩字，食肆或家裏均要準備道道吉祥菜，迎新年好彩頭，有餐廳業者表示，絕大部分市民選擇平價套餐，但亦有中國新移民預訂上千元的10人套餐，豐盛過新年。

多家中餐館一早就已準備好新年套餐，推出吉祥宴、吉祥菜，連價錢也吉祥到底。如將年夜飯套餐取名「如意吉祥宴、萬事如意宴」等；菜名也以吉祥話命名，如「大鵬展翅」、「五穀豐登」、「福星高照樂昇平」等；不同套餐價格則是寓意吉祥的688、888、1688元等。

食藝海鮮酒家的Anna說，年夜飯主要就是要討個好彩頭，給客人準備有好意頭的菜，如年糕，寓意「年年高升」等，客人都比較喜歡



趙女士一口氣辦了400元的年貨，喜慶過年。(倪怡婧攝)

。她並表示早在2、3天前席位就已經訂滿，今晚將賓客滿座。

除了酒家，在家自己準備年夜飯的市民亦準備吉祥食材過節。來自中國北方的趙女士表示，大年三十吃餃子是北方的習俗，晚上會準備三鮮餃子，還有就是一定要吃魚，代表「年年有餘」。

從香港來的譚女士介紹說年夜飯會準備冬菇、花菜等好意頭的食材，並會在晚飯後吃湯圓當甜品，寓意「團團圓圓」，還會給小輩們利

市（又稱紅包），喜慶過年。

但相對中國國內火熱的「搶年貨」現象，多數華人表示在本地不用提早太多時間準備。趙女士說，因為大年三十要上班沒時間買菜，所以才提前一天出來準備，一口氣花了400多元錢把年貨都辦好了。

譚女士亦指因為本地華人較西化，氣氛跟國內還是有所不同。每年準備年夜飯主要還是希望讓孩子記住自己是中國人，傳承中國傳統，一家人團團圓圓吃頓飯。

應節傳統年糕最受歡迎

【明報專訊】又到過年時，各家中式餅店忙得不亦樂乎，傳統式黃糖年糕、蘿蔔糕及油角仔等仍是最受歡迎糕點，為春節增添了濃濃的「年」味。有店家表示，臨近歲晚更是忙到要增人手加班，不斷出爐新鮮糕點以滿足需求。不少華裔市民更時興購買老婆餅、棗泥酥等特色糕點贈予西人朋友，表達一番同樂之意。

溫哥華推崇多元文化，春節亦不再局限於華裔社群，而是更為大眾的節慶，金都餅店店員Jessica提到，不少市民前來購買老婆餅、棗泥酥、豆蓉酥等甚具特色的中式糕點，作為春節禮物送給西人朋友，既有節慶氣氛，

又合他們的甜品口味，非常受歡迎；她笑稱，剛剛離開的客人就是一口氣購買了3盒老婆餅，送給高貴林的西人朋友們。

Jessica又指，購買年糕的市民則仍是偏好傳統口味，比如黃糖、蘿蔔、椰汁年糕等。

新城餅店老闆娘Susanna亦透露，過年糕點銷情暢旺，一早已經接到不少客人致電追問新鮮年糕什麼時候有售，因此餅店在年前兩星期已經開始準備，比如增加人手，尤其是安排更多店員在最後7日輪流加班，不斷出爐新鮮糕點趕賣；至於口味方面，Susanna同樣表示，還是傳統口味最受歡迎，除了年糕，港式美食油角仔亦極受歡迎。

3億資本預算通過 溫市府大手筆 900萬更新電腦

【明報專訊】溫哥華市議會批准逾3億元的資本預算，開支項目包括多個建設計劃，東南區建新長者中心和修建公園，但亦包括花900萬元為市府大樓添新電腦。

資本預算總額3億3772萬元，為多項建設及計劃的預留開支。其中1項是，將用250萬元於溫市東南區，興建一長者中心。不過，市府亦計劃花900萬元給市府辦公室添新電腦。

其他項目包括，喜士定公園（Hastings Park）重建計劃和為史丹利公園修葺洗手間和道路。

市議會的報告指，部分來自聯邦基建計劃的開支低於預算，因此餘款會撥到屬同類計劃但需較多資金的其他項目。

許氏宗親會春節聯歡

【明報專訊】溫哥華許氏宗親會定於2月18日（辛卯年正月十六日星期五）下午6時正，假座華埠富大海鮮酒家慶祝該會成立第32周年暨春節聯歡宴會。查詢電話：604-584-5700，604-322-8848或604-683-8386。

大溫地區天氣預測

今天	2/3 (四)	2/4 (五)	2/5 (六)
多雲 1-7°C	小雨 1-5°C	小雨 4-6°C	小雨 5-7°C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	-7 - 4	晴
愛蒙頓	-6 - 4	晴間雲
溫尼辟	-18 - -11	晴
多倫多	-11 - -6	晴間雪
渥太華	-20 - -11	晴間雪
滿地可	-17 - -9	雪
三藩市	7 - 14	晴
洛杉磯	7 - 17	晴
紐約	-5 - 4	雨
香港	14 - 18	晴間雲
台北	15 - 22	雨
北京	-3 - 7	晴
上海	1 - 10	晴
廣州	9 - 19	晴
新加坡	23 - 30	陰間雨
東京	4 - 12	晴
悉尼	24 - 36	晴間雲
倫敦	5 - 8	晴

2011 B 200 AVANTGARDE MSRP	FINANCE		LEASE	
\$31,650	FINANCE A.P.R. UP TO 60 MONTHS	0.9%*	MONTHLY PAYMENTS WITH DOWN PAYMENT OF \$2,400	\$298* LEASE A.P.R. BASED ON A 36-MONTH LEASE 0.9%*

2011 C 250 MSRP	FINANCE		LEASE	
\$35,900	FINANCE A.P.R. UP TO 60 MONTHS	2.4%*	MONTHLY PAYMENTS WITH DOWN PAYMENT OF \$3,300	\$388* LEASE A.P.R. BASED ON A 36-MONTH LEASE 3.9%*

豪華，就是標準

無論閣下追求的是靈活性或是強勁動感，平治 B 及 C 系都已將豪華定作標準。擁有1,530 升行李空間的2011年款B系前衛型，不單提供充足空間，更免費附設了自動排檔、加熱前座、媒體介面及17英寸合金輪圈。可配備4MATIC全天候四輪驅動系統的2011年C系更能在任何天氣、路況令閣下全面掌握超強動力。

馬上蒞臨大溫地區各平治陳列室試駕選購。

125! years 不斷創新

Mercedes-Benz

大溫區陳列室

溫哥華	北溫哥華	本拿比	素里	列治文
1395 West Broadway (D#6276) 604-736-7411	1375 Marine Drive (D#6277) 604-984-9351	1325 Boundary Road (D#6279) 604-639-3300	15508-104th Ave. (D#11013) 604-581-7662	Richmond Auto Mall (D#6276B) 604-278-7662

列治文陳列室星期日照常營業

列治文

Richmond Auto Mall (D#6276B)
604-278-7662

©2011年 Mercedes-Benz Canada Inc.* 租賃和貸款以全新2011年B200 AVANTGARDE Edition/C250為基礎，並由Mercedes-Benz Financial提供財務安排，並需獲財務批核，優惠期有限。租賃舉例：月租\$298/\$388，租賃期39/39個月。首期\$2,400/\$3,300或同等價值舊換新車，出車時需付保證按金\$300/\$400，相關手續費及稅項。租賃期內共付\$14,323/18,849。每年可行18,000公里（超過指定理數，每公里\$0.20/\$0.20），貸款舉例：貸款期60/60個月，貸款年利率0.9%/2.4%，月供\$460/\$572（未包稅），首期\$3,165/\$3,590或同等價值舊換新車，貸款期內利息為\$622/\$2,010，貸款期共付\$30,772/\$37,910。運費/PDI（最高至\$1,995，個別分銷商可能收取較低費用），牌費，保險，登記費，稅項，“EHF輪胎”，過瀘隔和電池回收費“green levy”環保稅和類似稅項和PPSA另計。個別省份徵收的特別稅項和收費另計。個別分銷商可能提供較低的租賃和貸款利率。所有優惠可隨時更改而不另行通知，亦不可與其他優惠同時使用，部分上圖所示的配件需要額外收費，詳情請向大溫5間陳列室查詢，優惠至2011年2月28日

總值8.1億 高06年紀錄2成 列市去年建築許可創新高

【明報專訊】列治文樓市興旺，最新統計顯示，列市市府2010年批核的建築許可證（Building Permit）打破往年紀錄，1745份許可證總值近8.13億元，比之前2006年創下的6.8億元高出近20%。

城市發展研究所（Urban Development Institute）執行總監恩瑟（Maureen Enser）指出，當其他地區的樓市表現平穩、逐漸從全球性經濟衰退中復蘇時，列治文可算是一枝獨秀，十分獨特。

恩瑟表示，列市的發展可算是遇上了好時機，冬奧令很多人對列市產生興趣，加拿大線（Canada Line）及時開通，令居民能方便前往機場或溫哥華市中心，同時市府施行增加架空列車站附近區域人口密度，以及吸引海外買家等城市規劃政策，都是列市樓市旺過其他大溫地區的重要因素。

列市市府去年共發出1745份建築許可證，

總值達到8.13億元，較2009年的2.05億元大增近3倍，其中9、10月分別發出價值1.21億元和3.9億元的426張建築許可證，佔全年總值的63%。部分大型項目包括冬奧速滑館旁的River Green、Trio等住宅工程，市中心的Quintet第一期住宅工程，以及大型家居連鎖賣場IKEA的擴張等。

列市市議員麥樂田（Bill McNulty）指，這顯示愈來愈多人發現列治文是個宜居城市，同時市府亦增加了針對家庭的社區服務。他表示，不認為城市發展得過快，但就相信應讓市中心區域承擔人口密度的增加，同時保持市區南面獨立屋區的社區環境。

列市去年共批核1745份建築許可，總額達破紀錄的8.13億元。
（資料圖片）



▲卑詩代表隊的制服。（陳志強攝）

Karina Tjew
昨日在發布會
示範滑冰。
（陳志強攝）

本月11日哈利法克斯揭幕

卑詩260健兒戰冬運會

【明報專訊】加拿大冬運會將在本月11至27日在哈利法克斯（Halifax）舉行。卑詩省將派出超過350人的代表團參加，為卑詩省爭奪錦標與榮譽。

社區體育及文化發展廳長卡杜（Stephanie Cadieux）昨日宣布，卑詩代表團正式組成。「團隊的成員將會是明日之星，將來很可能成為加拿大的奧運或殘奧選手。」

本年度的加拿大冬運會將會有2700名運動員、教練及管理人員參加。卑詩團隊裏共有260名運動員、75名教練以

及22名職員前往哈利法克斯，在20個項目中參賽。

參加加拿大冬季運動會的卑詩團體中有132名運動員是首次出席全國冬運會，為未來參賽累積寶貴經驗。但卑詩選手手中也有不少老手，包括速滑的Alison Banwell、越野滑雪的Colin Ferrie。

速滑選手斯彭斯（Victoria Spence）被選為卑詩團隊旗手，她表示感到無比榮幸。「能夠成為卑詩團隊的旗手，讓我成為奧運選手的夢想再走近一步。」

斯彭斯目前的積分理想，有機會在

2014年的俄羅斯索溪（Sochi）冬奧中參賽競逐。

著名體育明星如曾奪NBA最有價值球員獎的拿殊（Steve Nash）、冰球名將卡內亞（Paul Kariya）及美式足球卑詩雄獅隊（BC Lion）前隊員Lui Passaglia也曾經是卑詩代表隊成員。

公民服務廳廳長麥妮爾（Mary McNeil）昨也出席洛遜廣場（Robson Square）的發布會為卑詩團隊打氣。下屆加拿大冬運會將在2015年假本省喬治王子市（Prince George）舉行。

港12成功戒毒生月中訪列市交流毒害

【明報專訊】12名來自香港基督教正生書院，曾有吸毒經歷的學生，將於本月訪問列治文，與本地學生接觸互動約半個月，分享吸毒危害和戒毒的經驗，鼓勵本地學生遠離毒害。

主辦單位青年領袖中心創辦人兼行政總裁何詩韻表示，來自香港基督教正生書院的18人訪問團，將在本月12至27日間訪問列市。18人中有12名是曾有吸毒經歷的學生，共有7男5女，將與本地學生一起上課及進行課外活動，分享毒品危害和戒毒的艱難，令本地學生遠離毒品。隨團而來的還有正生書院創辦人，以及副校長等。

這次的訪問，將由青年領袖中心承擔住宿飲食等費用，訪問團的機票費用則由正生書院負責。何詩韻稱訪問團將會住在加拿大童軍（Scouts Canada）位於列治文的聚會所，但其他費用仍需大約2萬元。領袖中心目前正向列治文市府申請補助，如果無法獲得撥款，則須向公眾籌款。

何詩韻透露，這次訪問對正生書院的學生也是寶貴的經驗，因為這些學生都



右起列治文市府社區服務部門青少年服務員Krista Germyn、區澤光、何詩韻、列治文皇家騎警DARE反毒教育計劃統籌Tammy-Lyn Walker、蔡本傑以及加拿大童軍太平洋沿岸區委員吳文傑。（馮仔新攝）

有案底，出國需要各國政府的許可，並不是容易的事。她指2008年正生書院訪問團首次來加時獲得很大迴響，因此這次與列治文市府、列治文教育局，以及加拿大童軍等單位合作，相信能有更好的反毒宣傳效果。

列治文教育局學務委員區澤光對正生書院訪問團表示歡迎，認為訪問團主要是與列市學生以及家長交流，有助於防

止列市學生接觸毒品。他也讚賞正生書院所採用「重新建立學生人格」的教育方法，強調利用藥物來戒毒遠遠不夠。

皇家騎警負責教育防止吸毒工作的「毒品及有組織罪案認知服務組」（Drug & Organized Crime Awareness Service）區域統籌蔡本傑警長指出，警方目前雖然全力預防學生接觸毒品，但仍需要家長的協助才能收效。

7000人接力長征8月出發 旨喚起關注傷健人士

【明報專訊】以輪椅代替雙腿，走遍34個國家，由漢森（Rick Hansen）完成的「行動者世界之旅」（Man In Motion World Tour）創舉在1985年起步，現時為了繼續喚起社區關注傷健人士，他正籌辦另一次創舉——由7000人參與的接力活動。

漢森基金會主席兼行政總裁漢森昨指，25年前他以「行動」（motion）定為他的夢想，而這帶動他走遍34個國家，長4萬公里的路，並以此引起別人關注傷健人士的潛能。

將於今年夏季開始的接力是「行動者世界之旅」25周年紀念第3階段，亦是最後一階段的活動。

接力路程將長達1.2萬公里，走逾600個社區，並定於8月24日從紐芬蘭及拉布拉多省的Cape Spear開步，預計2012年5月22日抵達終站溫哥華，期間會途經逾600個社區。

參與接力的人數約7000人，每日路



漢森日前在列治文的辦公室外接受採訪。（加新社）

程約40至80公里，每位接力者約走250米，但他們不一定以走路或輪椅來完成路程，可以其他如手踏單車、滑雪或划艇完成。

大會將在今年稍後挑選合適的接力者，參選條件是分享自己如何克服困難和讓社區更接受傷健人士的經驗，參與者必須12歲或以上，他們可在春季透過網上報名。

美前總統克林頓布殊 落實現身素里論經濟

【明報專訊】素里市長沃茲（Dianne Watts）昨日指出，前美國總統克林頓及布殊已確定應邀出席於今年10月在素里舉辦的「第4屆素里區域經濟高峰會」（Surrey Regional Economic Summit），將對經濟、商業及區域政治等議題發表專題演講。

沃茲指，能將投資人、工商界及領袖人物聚集一堂，對全球性衰退、全球經濟復蘇力度之脆弱進行對話，對區域未來發展至為重要。

「第4屆素里區域經濟高峰會」將於10月20日在素里舉行，會議共同主席素里市議員赫普納（Linda Hepner）說，邀請兩名美國前總統前來，主要原因是「美國至今仍是世界上最大經濟體，且是卑詩省最大貿易伙伴」。

納普納說，克林頓及布殊過去治理美國經驗及所制定經濟政策影響全世界，這次他能夠同時應邀出席，就目前的經濟提出看法，機會難得。

兔氣揚眉
富貴大優惠

LG高級茄士咩毛專門店

為迎接活力充沛的金兔年，
LG高級茄士咩毛專門店
送上一個暖笠笠及
福氣十足的春節，
為求令你滿屋
添暖意，喜迎
金兔過肥年



全店絲質茄士咩
三折

茄士咩產品
七折

包括襯衣、外套、領巾、
手套、圍巾、帽等等
（包括新貨）

款式新，顏色多，尺碼齊全

另外迎金兔、送大禮

購物滿\$250（稅前）送

純茄士咩護領一條

數量有限，送完即止

喜迎金兔富貴大優惠，三間分店全線舉行

（增設LG CASHMERE 禮物咭送禮夠溫馨、詳情請到店內查詢）

列治文 Lansdowne Center 新店
Lansdowne Center
978室
5300 No. 3 Rd., Richmond
604-270-3211

國際村分店
International Village
1183室
88 West Pender St.
604-609-2836

Park Royal 分店
937室, Park Royal
Shopping Center South
West Vancouver
604-922-7698

明報

信輝貨運

Trust Freight (Canada) Inc.

辦理世界各地進出口運輸，報關，溫哥華轉運其它省份如卡加利、愛民頓、沙省、溫尼碧、Regina、多倫多、滿地可及中國內地如廣州、中山、番禺、上海、北京等一條龍服務。

*榮獲中國東方航空貨運特許代理權，歡迎查詢

提供溫哥華出口特廉海，空運費
（海產，商業及私人物品）

歡迎免費查詢

溫哥華：604-276-2118

多倫多：905-677-2796

Email: import@trustfreight.com
export@trustfreight.com

HEAD OFFICE - VANCOUVER
UNIT 2130-5000 MILLER RD.
RICHMOND, BC
V7B 1K9 CANADA

TORONTO OFFICE
5945 AIRPORT ROAD, STE#266
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4V 1R9 CANADA

www.trustfreight.com

四字真言

公信第一